

ՆՈՐ ԱՒԵՏԱԲԵՐ

(ԹԻԻՐՔՃԷ ԳԸՍՄ)

ՃԻԼՏ 1

ՀԱՆԷՊ, 27 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ, 1928

ՆՈ. 24

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ

ՕՂԱՆՆԱՐ ՄԷՔԹԷՊ Ի ԱԼԻՍԻՆՏԷ

«ՄԻԻԿՍՍՈՒՍԼԷՐ ԿԻՒՆԻԻ»

Աթիտէքի սաթըրլար Մ. Թ. Գոլէճին 52նճի սէնէ ի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյէ Օղաննար Մէքթէպի Այիսինտէ Տր. Ճ. Մէրիլ թարաֆընտան իրատ էտիլէն նութղտան միւզթէպէս տիր:

Հոկտեմբեր 11 Միւլէսսիսլէր Կիւնիւ օլուպ՝ անտէ իւք Ֆրէշմէն սընըֆըն 1876 տա օլ կիւնտէ գապուլ էտիլմէսինին պիքրի բէսմէն իճրա էտիլիր: Պուլնտան էվվէլ 1874 տէ քիւշատ էտիլմիշ պիր իտատի մէքթէպի օլուպ՝ անը Ամերիկատա իքի սէնէ թահսիլ ի իմտէն սօնրա հէնուպ ավտէթ էթմիշ օլան Փրօֆ. Ալեքսան Պէզհան իտարէ էթմէքտէ իտի: Պուլնտան տահա էվվէլ 1872 տէ տախի իպթիտաի տէրէճէտէն պիր մէքթէպ աշըլմը իտի: Գոլէճին քիւշատը իշիւն 1871 տէ պաւղը ատըմլար ալընմը, անըն թասաւվուրը իսէ պուլնտան տահա ագտէմ ֆիքրլէրի իշղալ էթմիշ իտի:

Հէր տիյարտա, հէր ասրտա վէ հէր տալիւտէ էօյլէ ատէմլէր պուլուլմը քի քիմսէնին կէօրմէտիյի արապի հազզընտա խայալ էթմիշլէր, քիմսէնին հափամատըղը իշլէր հազզընտա տիւշիւնմիւշլէր, քիմսէնին տիգգաթ էթմէտիյի մէսէլլէր հազզընտա թէհարիյաթ հափմըշլար տըր: Պուլնար քիմսէնին հափմատըղը ամէլլէրի իճրա, հիւ պիր քիմսէնին պիլմէտիյի էօլթէլլէր վէ հազիգաթլարը քէշֆ էթմէք իշիւն, ատէմլէրին էսքի թէճըրիպէ ի շախսիյէլլէրինին հուտուտլարընը աշմաղա ճէսարէթ էթմիշ տիրլէր: Պուլտէմլէր պէշլէրիյէթին փիշտարլարը, բէհպէլլէրի տիրլէր:

Մ. Թ. Գոլէճին միւլէսսիսլէրի պուլ կիպի

ատէմլէր իտիլէր: Մէվճուտ օլմայան շէյլէր հազզընտա անլէր թէխայիւլ էթտիլլէր, անլէր քէնտի բոյալարընը ամէլլէ էօյմաղը գարար էթտիլլէր: Վէ սօնրա էօնէ աթըլարազ էվվէլլէ քիմսէնին հափմատըղը շէյլէրի իճրա էթտիլլէր:

Բօպէրթ Գոլէճ Սթանպօլտա վէ Սուրիա փրօթէսթանթ Գոլէճի Պէյրութտա, հանի հէր իքիսի տախի տէնիգ սահիլինտէ թէէսիւ էտիլմիշ օլուպ տախիլի վիւայէթլէրտէն փէք ուղապտա իտիլլէր: Պէօյլէճէ անլէր հէնի պիր շէյ հափմազ, հանի տախիլտէ պիր գօլէճ թէէսիւ էթմէք մագսէտինտէ պուլուլնտուլար:

Բօպէրթ Գոլէճ Սայրըս Համլին թարաֆընտան թէէսիւ էտիլմիշ իտի: Պէյրութ Գոլէճինին միւլէսսիսի իսէ Տր. Պլիս օլուպ Սուրիա Միշընը թարաֆընտան տախի հիմայէ էփիլմէքտէ իտի: Պուլ ատէմլէր իսէ հէնի պիր թասաւվուրտա պուլուլտըլար. անլէր պիր գոլէճ թէէսիւ էտէճէքլէր, վէ քէնտիլլէրինէ հարտըմ էթմէլլէրինի ամերիկալըլարտան բէճա էտէճէքլէր:

Բօպէրթ Գոլէճին թէէսիսի Մր. Բօպէրթին հէտիյէլլէրիյլէ գապիլ օլտը. Պէյրութ Գոլէճինին մալիյէսինի թէէմինտէ իսէ Տաճ ֆամիլեասընըն մուհիմմ հիսսէսի օլմուշ տըր: Պուլ ատէմլէր պուլնտա տախի հէնի պիր հօլըլտըլար, իւք փարայը վէրէնլէր քէնտիլլէր օլմազ արգու էթտիլլէր: Պուլնտա իքի ատէմ միւշթէրիք օլտըլար, Ատուր Աղա Նիգիպիտան վէ Յակոբ էֆ. Բիւրքճեհան 400 օսմ. ալթուլը վէրտիլլէր: Հալա Գոլէճ մէվճուտ օլմայըպ՝ միւլթապէլտէ օլապիլի իտիլլինէ անճազ պիր իւմիտ վար իքէն Այնթապ ճէմաաթը ճէման 1600 լիրա թէտիյէ էյլէտի: Պիր Գոլէճին մէյտանա կէլմէսի իշիւն շիմտիյէ գատար հիւ պիր քիմսէնին հափմատըղընը անլէր հա-

փւայօր վէ պէօյլէճէ րէհպէր օլույօր իտիւէր: Սիւալ էտիւէպիւլիւ քի նիւշիւն պու ա-
տէմէր օլ վապթտա պու գատար փարայլ րհ-
տա էյլէտիւէր: Անըն ճէվապը պու տըր քի
անլէր տարա էյի ատէմէր մէյտանա կէթիւ-
մէք իսթէտիւէր: Անլէր տահու հիւքսէք
նէվտէն պիւր վաիվ, պիւր մուալլիմ, պիւր
ատէմ թասապիւրընա մալիք իտիւէր, վէ
պու սէպէպտէն քէնտի մատտի սէրվէթլէրինի
պու թասապիւրըն թաթպըվը իշիւն իսթիմալ
էթտիւէր:

Եարտըմլարը թալէպ էտիւէն ամերիկալը-
լար տախի պու նէվտէն ատէմէր օլուպ հիւ
պիւր քիմսէնին թէքլիֆ պիւլէ էթմէտիւլ շէյ-
լէր իշիւն թէրթիպաթտա պուլուհտըլար:
Եէրլինին վէ էճնէպի քրիսթիյանլարըն Գրիս-
տոստա միւսապի պիւրատէր իտիւքլէրինի գա-
թէն մալիւմ պիւր հապիգաթ տէյու գապուլ
էտէրէք՝ Գուլէճին իտարէսինէ էսաս հալընտա
անլէր թէքլիֆ էթտիւէր քի, հէր իքիսի տա-
խի միւսապի սուրէթտէ մէսուլիյէթէ իշթիւրաք
էտիպ իտարէ Մէճլիսինտէ միւսապի սուրէթ-
տէ թէմսիլ էտիւլինլէր:

1872 տէ իքի քիմսէ, Ա. Յ. Պէզճեան
ուլոււմ ը թապիւլիյէ տէրսլէրինի թէտըիս իշիւն
հալըլլանմագ, Տր. Թրօպրիճ՝ տօսթլար վէ
եէնի փաւրա պուլմագ մագսէտիւլէ- Ամերիկա-
յա կէօնտէրիլտիւէր: Տր. Թրօպրիճ եօլտա
իքէն կէլմէմէսինի պէյան էտէն պիւր թէլէկ-
րաֆ ալտը: Լաքին մէրդոււմ թէլէկրաֆը
ճըգտանընա գօյուպ եօլընա տէվաւմ էթտիւ:

Ամերիկաւա Տր. Թրօպրիճ՝ Ամերիկան
Պօրտա մէնսուպ Տր. Քլարքըն եարտըմլէլէ՝
տէլլաւագ Գուլէճին արգասընտա տուրուպ ա-
նա եարտըմ էթմէյէ հալըր օլան պիւր թալըմ
ատէմէր պուլտը: Եէյլ տարէլֆինուհընըն
ըէիսի, Նիւ Եօրք Ժոյոլփական քիլիսասընըն
չօպանը, Պօսթօնլը իւշ պէլլի թիւճճարան
պուլնարըն արասընտա պուլուհույօր իտի:
Վասիլէր շէյէթիւնի թէլէքիլ էտէճէք օլան պու
էֆէնտիւէր Գուլէճ իշիւն պիւր թալըմ եէնի ու-
սուլլար իթթիսալ էյլէտիւէր. անլէր թէնսիպ
էթտիւէր քի Թուրքիատա օլան միւլթէլիթ
պիւր հէյէթ իտարէյէ իշթիւրաք էթսին, վէ նի-
հայէթ պիւլթիւն իտարէ անա իհալէ էտիւլին:
Պու կիւն պու պիւլէ զարիպ կէօրիւնմէլ. 1872
տէ պու փլանը թէրթիպ վէ գապուլ էտէն պու
ատէմէր եէնի պիւր խաթթ ը հարաքէթ աչան
միւրչիտէր իտիւէր:

Գուլէճին թարիխի քէնտի թէէսիսինտէն
ոօնրա եէնի խաթթլարտա րէհպէր օլան ֆաա-
լիյէթէ տաիւր փիւք չօպ վագաալարը շամիլ
տիւր: Այնթապ Գուլէճի քէնտինէ աիտ մէպ-
տէլէրէ կէօրէ եափըմըլ օլուպ՝ պաշպալարըն
եափմատըլը չօպ շէյլէր իճրա էթմիշ տիւր:

Սօն պէշ սէնէ գարֆընտա Հայէպտէ օլան
Իտարէ շէյէթի՝ Գուլէճի թէքրար թէէսիս էթ-

մէք մագսէտիւլէ Սղանլար Մէքթէպ ի Ալի-
սինէ եարտըմ էթմէքտէ պուլընմըլ տըր: Հա-
լէպտէ տախի 'Գուլէճ' տիկէր մէքթէպլէրին
րապիպի հոտ անլէրի գօպիա էալէն տէյիլ, իլլա
եէնի պիւր եօլ կէօսթէրէն րէհպէր հալընտա
քէնտի ապ մագսէտիւնի թապիպ էտէրէք պաշ-
գալարըն պէլքի եափմատըլը շէյլէրի եափ-
մալը տըր: Գուլէճ լիսան մէշգինի վէ իշ ա-
լէմի իշիւն հալըլլըլը տիւլէնիւր թէրթիպ
էտէրէքէն՝ մէտէնի թէրպիյէյի վէ շախիյէթիւն
նէմատընը քէնտինին էն եիւքսէք մագսէտի
տէյու գապուլ էտէր: Ս արդու էտէր քի,
մէքթէպտէ հըֆօք էթտիյի իշ տարիւնսինտէ շա-
յիւրտէրէ իշ վէրէրէք էն ֆապիւր չօճուլըն պի-
լէ թահսիլ կէօրէպիլմէսի գապիլ օլուհըն: Ս
արդու էտէր քի, հէր ճինա վէ մէհէպտէն
չօճուլլար՝ միւլիյէթ վէ տինի իթիկատը նա-
պար ը իթիպարա ալմայարադ այնի քիւրէ ի
հափատա միւլթէրէք պիւր արգատալըլատա
պուլուհուհընլար, վէ մէքթէպտէն տըլարըտա
պէրապէր եաշամագլըղա հալըլըլը հալընտա
մէքթէպ տախիլինտէ պիւրիքտէ հաշամագլը
էօյրէնսինլէր: Անըն մագսէտի՝ մուալլիմ-
լէրին տէլալէթիլլէ իլմի իշ օտասընը (լապօ-
րաթսրի), քիւլիւպիսանէյի վէ շախսի թէհա-
լիյաթը թալիւմ ու թէրպիյէ ուսուլլարը հա-
լընտա իսթիմալ էթմէք տիւր: Ս թալիւմ էտէր
քի, րուհանի հապիգաթլէր պիւր իթիկատա եա
այնուատէթ տէյիլ, իլլա ֆիքրէն անլալըլա-
ճագ վէ ամէլէն կէօսթէրիլէճէք օլան պիւր նէվ
հայաթ տըր, վէ էօյլէ գապուլ էտէր քի պու
րուհանի հայաթ էն եիւքսէք նէվտէն ինսա-
նիյէթիւն էսասընտա տուրուր:

Գուլէճին արգուլարընտան պիւրի տէ եէնի
խաթթլարտա րէհպէր օլաւագ ատէմէր հա-
լըլլամագ տըր: Պիւլթիւն հէր թարաֆըմը-
լը հէր նէվ մանիլէր, հուտուտլար սարմըլ
տըր: Պու հուտուտլարը կէօրէն, անլէրտէն
էօթէտէ նէլէր օլուլըլըն խայալ էտէպիլէն,
անլէրտէն էօթէյէ կէլէրէք եէնի վագաալար,
եէնի հապիգաթլար, տահա կէնիշ պիւր էօմր,
եէնի հայաթ վասիթալարը քէլֆ էտէպիլէն
ատէմէրէ իհթիյաճ վար տըր. պաշգալարա
խըզմէթ վէ տէլալէթ էթմէքտէ փիշտար օլան
ատէմէրէ իհթիյաճ վար տըր: Պու սապահ-
լալըն պուրատա օլանլարըմըլ պէօյլէ տտէմ-
լէր օլմաղը մագսէտ իթթիսալ էտէլիմ:

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

ԱՃԷՊԱ ԹԱԼԻՄ ՕԼՈՒՆՄԷՇՄԸ ԻԶ

Եէյլ տարէլֆինուհըն տարիւլ մուալլիմիյն
փրօֆէսօրլանընտան Տր. Հ. Հ. Հօրն՝ «Քրիս-
չըն Հէրալտ» կաղէթասընտա պալատաքի սէր
լիվհա ալթընտա հապիգի թալիմին նէ իտիյի
հաղգընտա եազմագտա տըր: Միւմաիլէյհ
մէլքիւր պէնտինտէ քիսմիլէն թալիմ օլուհը-

մուշ պիր ատէմին 33 սըֆէթլէրէ մալիք ի-տիյինի սէօյլէմէքտէ տիր: Մէշուր մուալ-լիմին գըյմէթլի սէօյլէրինսէն պաղըլարընը իճմալէն պիւտիրմէք իսթէրիզ:

«Եվ վէլա տիւշիւնմէլիյիզ քի հէր ատէմ սոլ հա չօզ թալիմ օլմուշ տըր, վէ հիշ պիր քիմ-սէ քեամիլէն թալիմ օլմամըշ տըր: Ատէմ-լէրին պիրպիրինտէն ֆարզը մալիք օլտուգ-լարը թալիմտէքի տէրէճէ ֆարզը տըր: Թա-լիմ տուրդուն պիր հալ օլմայըպ տալիմա հա-րաքէթտէ օլան պիր ճէրէեան տըր, եանի հա-շատըղմըզ միւտտէթճէ տալիմա տահա գիյա-տէ թալիմ օլունուրուզ, լաքին պու մութլա-զա տահա էյի թալիմ օլմագ տէմէք տէյիլ տիր:...

Թալիմին նէ՞ օլտուղընա տալիւ տալիւ պէրրագ պիր թաաավուրուըզ օլմալը տըր: Թալիմ՝ ճիւմէ ալապալարընը քեամիլ ահէնկ-տէ սաղլամագ տըր: Հօգիզի թալիմ տա-խիլէն վէ խարիճէն, հանի շախսըմըզլէ, ճիւմէ ատէմլէրլէ, թապիաթլէ վէ Ալլահ իլէ քեամիլ ալապատա տահա էյի օլմագլըզ ճէ-րէեանը տըր:

1. Քեամիլէն թալիմ օլունմուշ պիր շախս աաղլաւ վի գուլիթլի պիր ճեսէսէ, վէ սըհ-հէթի պօզմայան նիզամի ատէթլէրէ մալիք տիր:

2. Եափապիլէճէյինին հէփիսինի հափար:

3. Քէնտի իւտտէթինէ հաղըր խըզմէթ-ճի օլան պիր ճէսէտէ մալիք տիր: Եախօտ չըքսլինին տէտիյի կիպի ֆիքը վէ ճէսէտ թամմ ահէնկտէ տիր:

4. Քէնտի թէյալիւշիւնի գաղանաճագ գապիլիյէթճ մալիք տիր, վէ պաշգալարըն գաղանճընա մէրպութ տէյիլ տիր:

5. Մէշգ սայէսինսէ քէնտի իշինի տա-լիմ տահա էյի եափմագտա պուլունուր:

6. Օ տիւշիւնիւր քի տիկէրլէր տալիւ քէնտի կիպի այնի հուղուգա մալիք տիր: Թալիմ ատէմէ խուսուսի իմթիյալար տէյիլ իլա խուսուսի ֆարզլար վէրլը:

7. Անըն իճթիմալ ինթէրէսօլարը կիթ-տիքճէ կէնիշլէնմէքտէ օլուր: Պիւթիւն պէ-շէրիյէթ անըն տիւշիւնիլի սինէ վէ իշթիրա-քընա մօտտէ օլուր:

8. Օ էսքի տօսթլարընը հըֆի էտէր վէ կէնիշլէրինի տալիւ պուլմագտա օլուր: հանի տօսթլարընըն տալիւքսի՝ քէնտինին հիւսն ի

խըտմէթի վէ իշթիրաքը սայէսինսէ կիթ-տիքճէ կէնիշլէնիւր:

9. Օ տիլէ հայաթընտա ույղուն պիր էօմր արգատաշը տըր:

10. Քէնտինտէն ֆարզլը տիւշիւնէն-լէրին թաաավուրլարընա հիւրմէթ էտէր:

11. Հէր նէվ ատէմլէրին հէր նէվ հալ ու քէյֆիյէթինէ տօղրու հիւսն ի նիյէթ թաշըր: Հիւսն ի նիյէթ ամէլտէ օլան մուհապպէթ տիր:

12. Ինսանի ինթէրէսօլար հէքտիկէրի-նէ գարշը կէլտիքլէրինտէ պիւթիւնիւն մէն-ֆաաթընը պիր գըսմըն մէնֆաաթընտան հիւքսէք թութար:

13. Օ ֆամիլեա վէ տօսթլարընտան էօթէ կէչէրէք անլէրտէն գիյատէ էյի մագ-սէտլէրէ սատըզ գալըր: Ատէմ անըն արգա-սընտա տուրտուղը մաղսէտլէ պէօյիւք տիր: Փրօֆ. Րօյսըն տէտիյինէ կէօրէ պու նէվ սա-տագաթ ֆաղիլէթլէրին մէճմաաը տըր:

14. Օ՝ աթիլ գալմայարագ քէնտի քէն-տինի խտարէ էտէն, ասապի օլմայարագ իշ-լէք պիրի տիր:

15. Օ՝ ֆիզիքի թապիաթը սէվէր:

16. Օ՝ մալիք օլաուղը շէյլէրէ տէյիլիւ-լա խալզ էթտիյի շէյլէրէ գըյմէթ վէրլը:

17. Անըն ֆիքրինին ուֆուզը տալիմա կէնիշլէնիւր:

18. Օ՝ քէնտի թաաավուրլարընը հիս-սիյաթ իւզէրինէ տէյիլ վաղաալար իւզէրինէ պինա էտէր:

19. Օ՝ գաթի հիւքմէր վէրմէքտէ դա-յէթլէ տիգաթլը տըր:

20. Օ՝ էօմրտէն սաատէթ տույար: Սա-ատէթ պիր ատէմին քէնտի ճիւմէ ալապալա-րընտա ահէնկտէ օլտուղընը հիսս էթմէք տիր:

21. Կիւճլիւքլէրէ ըաղմէն տօղրույը հափաճագ ճէսարէթէ մալիք տիր:

22. Քէնտինտէն պէօյիւք օլանլարըն հանընտա քէնտի քէնտինի պի հուղուր հիսս էթմէզ:

23. Օ հիսս էտէր քի ճիւմէ ատէմլէրլէ վէ Հագիզի օլան իլէ հէմճինն տիր, քի քէնտի Անըն իզհար օլունմըշ պիր ճիւզիւնի թէշքիլ էտէր: Տին անըն իշիւն մանասըզ պիր լու-ղէթ տէյիլ տիր: Օ մէվճուտ օլան հէր շէյ իլէ ֆիքրի, հիսսի, ամէլի սուրէթտէ թամմ ահէնկ իւզրլէ ալապատա տըր:

ՍԻՒՏՏԵՆ ՔԵՍԻԼԷՆ ՊԵՊԵՐԼԷՐ ՆԵՒ ԵՕԼՏԱ

ՊԵՍԼԷՆՄԻԼԻ

Պէպէքլէր ազ տէֆա թամմ վազթընտա վէ միւնասիպ թարզ ու քէյֆիյէթլէր թահ-թընտա սիւտտէն քէսիլիլիլէր: Վալիտէլէր չօգ տէֆա սիւտլէրի ազ օլտուղուըն սէ-պէպ թօթարագ եա տա քէնտիլէր զաիֆ-լէնմէմէք իչիւն անլէրի վազթընտան էվլէլ անա սիւտիւնտէն մահրուս էտէլլէր: պա-ղէն տէֆարզը սաիգէլէրտէն պիլ աքս ան-լէրի իքի հաշընա գատար էմգիլիլիլէր:

Սաղլամ վէ հալը թապիլտէ նէշվ ու նէ-մա պուլմուշ պիլ պէպէյի սիւտտէն քէսէճէք էն միւնասիպ վազթ պիլ հաշատըգտան սօն-րա տըր: զաիֆ իւլ պիւնհէ օլտն պէպէքլէր 2-3 այ զիյատէ էմգիլիլէպիլիլիլէր: Քէսմէք-լիք միւմքին օլտուղը գատար սըճազ մէվ-սիմտէ օլմամալը, հախօտ էօնիւ հաղա կէլ-մէմէլի: պո. նօգթա ի նազարտան սօն պա-հար վէ գըշ մէվսիլիլէրի միւնասիպ վազթլար տըրլար:

Պէպէյին ճիւզի օլտուշ պիլ խասթալըղը վար իսէ սիւտտէն քէսիլմէլի, խուսուսա տիշ չըգարտըղը էսնատէ քէսմէքլիք խաթա տըր: Տիզզաթ էտիլէճէք ախէր պիլ ճիհէթ՝ չիչէք աշըսը ամէլլիյաթը սիւտտէն քէսիլէճէք վազթտա հափըլմամալը տըր: Տօգուղընճը ոյտան պաշլայարագ արա սըրա պաշլա սիւտ վէրէրէք չօճուղը պաշլա սիւտէ ալըշտըր-մազ էյի պիլ ուսուլ տըր: Պէպէքլէր իչիւն գուլլանըլաճազ էն միւնասիպ վէ մայար սիւտ թազէ ինէք սիւտիւ օլտուղու տիւնհաճա սայքի գապուլ օլտուղուշ պիլ վաղաա տըր: անճազ քի 9 ալըզ պիլ պէպէյէ իքի ֆիւնճան սիւտէ պիլ ֆիւնճան սու գաթըլմալը տըր: Գութու սիւտիւ վէրիլէպիլիլիլ իսէ տէ, անլէ-րին հաղը գըսմէն ալընմըշ օլտուղու ունու-տուլմամալը տըր: ինէք սիւտիւնտէ պու-զաղըլարըն իրի քէմիքլէրինի հափմազ իչիւն թապիլտիտան պօլ քիլէճ մատտէսի գօնուլ-մուշ օլմասը անըն պէպէքլէր իչիւն իսթիմա-լըն վէք ֆաիտէլի գըլմըշ տըր:

Սիւտտէն հէնի քէսիլէն պէպէքլէրէ չօգ տէֆա հէման փիլազ, տօլմա վէ մէրճիմէք քիւֆտէսի վէրիլէրէք անլէրին խասթալան-տըզլարըն տաիմա կէօրմէքտէ իզ. պու պապտէ էօյրէնիլմէսի լաղըմ օլտն չօգ շէյլէր

վար տըր: Սիւտտէ պիլգիմ պիլ ճիւմէ թա-ամլարըմըղը թէշքիլ էյլէյէն զարուրի տէօրթ իւնսիւրլէրտէն իւչիւ հաշի հաղ, շէքէր, վէ փրօթէյն (էթ) մատտէլէրի մէվճուտ օլտալ տէօրտիւնճիւսի հաշի նիշասթէ հիչ հօգ տըր: Պէպէք էվլէլճէ ինէք սիւտիւնտէ ալըշմամըշ իսէ, էվլէլա 10-15 կիւն թէտրիճէն օնա ա-լըշմալը, չի. նքի ինէք սիւտիւ քէնտիլէ վա-լիտէսիլին սիւտիւնտէն տահա զիյատէ հաղ վէ էթ մատտէսի հափի օլտն աղըր պիլ թաամ տըր: պուշտան սօնրա չօճուղ նիշասթէ թա-ամընա ալըշմայա պաշլամալը: Անըն իչիւն պիլգէ մալիւմ օլտն նէսլէ ունու, արարօտ փիլիւնճ ունու միւնասիպ խաֆիֆ նիշասթէ-լէր տըրլէր: անլէր սիւտտէն քէսիլմիշ պիլ չօճուղ իչիւն պիլ չայ ֆիւնճանը սու իչիւն պիլ գահվէ գաշըղը գօնուլուպ փիշիլիլտիք-տէն սօնրա վէրիլմէլի: Անլէր տօղրուտան սիւտտէ տէ գաթըլըզ վէրիլէպիլիլիլէր, վէ պէօյ-լէլիլէք սիւտ՝ իչիւնտէ պուլուշմայան նի-շասթէ մատտէսիլի տէ խարիճտէն ալտըզտան սօնրա, պէշէրին տէօրթ նէվ զըտալարընը հափի էն միւքէմմէլ պիլ թաամ օլտըր: իլք վազթլարտա, իւզիւմ սուլու վէ նիշէտէն հաղըրլտնմըշ փալուզա (պաստըզ) տախի պէ-պէք իչիւն կիւզէլ պիլ թաամ տըր: Եէնի քէսիլմիշ պիլ չօճուղ կիւնտէ ազալի պէշ տէֆա զիքր օլտնան թաամլարտան միգտարը քիտֆի հէմէլի տըր:

Պիլ պուշուզ իքի այ գատար զիքր օլտ-նան շէյլէրէ ալըշտըգտան սօնրա չօճուղ ի-չիւն զիյատէ էթ մատտէսի լաղըմ տըր: Պու սիւտիւն իչիւն պիլ ազ հուսուրթա չալարագ հա ինճէ էքմէք վէ պազսիմէթ փարչալարը ըսլատըզ վէրէրէք թէէմին էտիլիլ: Վասաթ հիսապ էքմէյին 100-է 75ի նիշասթէ վէ 100տէ 20սի էթ մատտէսի օլտալ՝ սիւտ իչիւնտէ ազ գայնատըլմըշ էքմէք վէրէրէք չօճուղ իչիւն լաղըմ կէլէն նիշաթթէ վէ զիյատէ էթ մատ-տէսի վէրիլմիշ օլտըր: Պու արատա գըրըլ-մըշ փիլիւնճտէն էթ սուլու իւզէրինէ հափըլ-մըշ չօրպա, հախօտ էթ սուլուշա չալընմըշ հօղուրթ իչիւն պազսիմէթ ըսլատարագ հէ-տիլմէք տէ թապիլէ էտիլէճէք պիլ ուսուլ տըր: Սիւտ իչիւն հուսուրթա գօյմազ արգու էտիլտիլիլտէ գայնաթմազ իճապ էթմէզ, սը-ճազ սիւտէ չիյ հուսուրթայը չալըզ վէրմէք տահա միւնասիպ տըր, չիւնքի անըն հաղմը

տահա գօլայ տըր: Սիւտտէն քէսիւլէն չօճուզ իշիւն իսթիմալ օլունան էթ սուլարընըն արուսըրա քէմիքլէրտէն հափըմըլ օլմասը փէք մագպուլ տըր: Նիւնքի քէմիք սուլու չօճուզլարըն քէմիքլէրիւնի պէօյլէթմէք իշիւն պօլ քիրէնթ թուզունու հափի օլուր: Պատիւհալարտա պաճաղարը հայ կիպի էյիլմըլ չօճուզլար՝ եա վէրիլէն ղըտալարտա քիրէնթն էքսիյինտէն եա տա վաղթընտան էվվէլ ալաղա պալտըրըպ ուզուն վագըթ անը ալաղտա սագլամագտան իւլէրի կէլիլ:

Պիզիմ փէք չօգ իսթիմալ էյլէտիյիմիզ պուլղուրը եէնի քէսիւլմիշ պիր չօճուզա թամմ պիր պուլըզ եաշընա գատար տօղրուտան վէրմէք թասվիպ օլունմագ իսէ տէ: Էթ սուլու իշիւնտէ հազըրլանմըլ պուլղուր չօրպասընը տիւլպէնտտէն սիւզիւպ պուլղուր սուլու հալինտէ արա սըրա չօճուզա իշիրմէքլիյի էհէմիյէթլէ վալիտէյնէ թավսիյէ էտէրիզ: Սիւտտէն քէսիւլմիշ պիր չօճուզա պապէն տէ մէյվէ սուլարը վէրմէքլիյի իհմալ էյլէմէմէլի տիր: Իւզիւմ, էլմա, թաթլը նար, սուլարը փէք Ֆաիտէլի վէ լաղըմ տըրլար: Գըլըն՝ օլ միւպարէք փէքմէզտէն չօճուզլարա հիսսէ չըգարմայը ունութմայընըպ:

Էվրօփա վէ Ամերիգատան կէլէն քիթապլարտա պու մագսէտ իշիւն պիր չօգ շէյլէր, փուտինկ, գըսթարտ վէ ճէլիլէր, եուլաֆ, չափտար վէ ղայրիհուլմ շէյլէրտէն մամուլ պիր չօգ թաամլար թավսիյէ օլունուր իսէտէ, պիզ պիզիմ պիլտիյիմիզ թաամլարըմըլ իլէ պէպէքլէրիմիզի պէսլէմէքլիյի թավսիյէ էթմէյի միւնասիպ կէօրտիւք:

(Տօգթ.) Ա. ՃէՊէճեԱն

ՍԻՊԵՐԻԱՏԱ ԱՌԷՇ ԵԱՂՄՈՒՐԸ

Էսքի Ահտտա Սոզոմ վէ Գոմորըն սէմատան էնէն աթէշ իլէ խարապ օլմասընը թարիֆ էտէն Ֆըգրայը օգույանլարըն ֆիքրինտէ՝ փէք ինթիմալ պէօյլէ պիր վագաանըն օլմըլ եա օլապիլիւր իտիյինէ տաիր չիւպհէ մէյտանա կէլէպիլիւր: Լաքին պու կիւն կէօզիւմիւզ էօնիւնտէ վուզու պուլան աճաիպ թապիի վագաալար անըն գապիլ իտիյինի կէօսթէրմէքտէ տիրլէր:

Էսքի գալտլարտա, չիմտի հաշայան ֆարզը միւլէթլէրին պախուսուս նիւմ մէ-

տէնի վէ պէտէվի դապիլէլէրին հալա լիսան լարընտա կէպէն էսաթիլիւնտէ (աւանզութիւն) փէք աճաիպ մասալ նէվինտէն հիքհայէլէր պուլունմագտա տըր: Եաղըն վագթլարա գատար պու հիքհայէլէրէ ալիմէր չօգ էհէմիյէթ վէրմէզլէր իտի, անլէրտէ գաթիյէն հագիգաթ հօգ տըր տէյու տիւշիւնիւլէր իտի: Ալիմէրին չիմտիքի մէյլի իսէ հաղըմըլ օլան վէ հախօտ անճագ լիսանտա հըֆզ էտիւմիշ պու հիքհայէլէրի ալըպ մէշզ էթմէք վէ անտէ հագիգաթ օլան գըսմընը քէշֆ էթմէյէ չալըմագ տըր:

Էվրօփալար Ամերիգայա հիճրէթ էթտիքլէրինտէ եէրիլէրին լիսանլարընտա փէք աճաիպ նագլիյէթլէր պուլտուլար: Պունլարտան պիրի փէք գատիմտէ սէմատան պէօյիւք պիր ճիսմին եէրէ տիւշմէսի հազընտա իտի: Ալիմէր պու կիւն պուլըն մասալ տէյիլ հագիգաթ իտիյինի պուլտըլար: Պու կիւն Մ. Ամերիգատա Արիզօնատաքի պիր աթէշֆիշան պէքքիսնըն անտըրան կէնիշ պիր չուզուր ալիմէրին տիգգաթընը ճէլպ էթմէքաէ տիր: Ալիմէրին քէշֆինէ կէօրէ պիր միլ գութընտա օլան պու չուզուր մահալ սէմատան տիւշէն պիր հիպէթլու շէհագափարէնին օրատա եէրէ կէօմիւլմէսի նէթիճէսի տիր:

«Տը Սայէնթիֆիք Էմէրիքըն» կազէթասընա կէօրէ Սիպերիատա վուզու պուլան վէ անճագ հաղընլարտա ալիմէրին տիգգաթընը ճէլպ էտէն պիր վագաա փէք պէօյիւք հայրէթի միւլմիւլ օլմուշ տըր: Շիմալի Սիպերիատա, 60 շիմալի տէրէճէ իարզտա, իքիւրմագլարըն օրթասընտա, 15-20 միլ գուլթընտա օլան պիր արազիլ՝ իլմին թարիխինտէ էն աճաիպ, էն ճալիպ ի տիգգաթ վէ հիյպէթլու վագաալարտան պիրինէ սահնէ օլմուշ տըր: 1908 Յունիս 30տա չիմտիյէ գատար միսլի կէօրիւլմէմիշ պիր թարգտա պու արաղիյէ հաղմուր կիպի շէհագափէրէ հաղմըլ տըր, պու սէմավի մատտէլէր Փօսուլիւնէքէ նամ գուլթուզլը ելտըլ իլէ ալագատար տըր տէյու գանն էտիւմէքտէ տիր: Սըզ օրմա իլէ գափլը օլան պու արաղի պիւթիւն մահվ օլմուշ տըր: Խանմըլ աղաճ պէտէնլէրի պիր մէրքէզտէն հէր թարաֆա սաղըմըլ կիպի եէրտէ եաթմագտա տըրլար: Եաղմուր կիպի էնէն շէհագափարէլէր 3-150 ալագ գուլթընտա

տէլիքէր վէ տէրին չուղուրլար մէյտանա կէ-
թիրմիշ տիր: Զանն էտէրսին քի գէմինէ
ղազապա կէլմիշ օլան սէմա պու հէվալիյի
քէնտի պինլէրճէ թօփունուն կրուփ աթէշինէ
մարուզ գըլմըշ տրր: Էն իլք տէֆա օլարազ
պունտան 6-7 սէնէ ալտէմ Ռուս ալիմ Փոօֆ:
Քիւլիւք պուրայը քէշֆէ կիթմիշ տիր:

Սրպիրիտա զազապատէ մահալտան սա-
աթլարճա հըրազտա օլան պիր Ռուս վազա-
այը շէօյլէ նազլ էտիյօր: Վապահըն սաաթ
սէֆիդինտէ շիմալա միւթէվէճճիհ օլարազ օ-
թուրուր իքէն շիմալի զարպտան պիր միլիք
մէսաֆէ իւզէրինտէ պիր աթէշ կէօրիւնտիւ,
անըն հէրարէթինին շիտտէթինէ տայանամա-
տըմ: Լաքին աթէշ չօզ սիւրմէտի, կէօզիւ-
միւ աշտըղըմտա օ զալիպ օլմուշ իտի: Ազա-
պինտէ գարանլըզ օլտու, վէ պիրապ սօնրս
հիյպէթու պիր փաթլայըշ վուզու պուլուպ
անըն թէէսիրիյլէ պալքօնտան աշաղըտա 6
այազ ուզաղա տիւշտիւմ, պու վազթտա պիւ-
թիւն խանէլէրի սարսան պիր սէս իշիթտիւմ,
աաղլամ փէնճէրէ գալմատը, ամպար գափու-
սընըն տէմիր սիւրկիւսիւ պիւլէ գըրըլմըշ
իտի...» Օ հէվալիտէ հաշայան թունկուզ-
լար—Մանչուլարա եազըն պիր նէսլ— նազլ
էտիյօրլար քի պու գազազատէ օրմանտա
պիր գէնկինին եայըլմագտա օլան կէյիք սիւ-
րիւլէրինտէն անճազ պազըլարընըն հանմըշ
տէրի փարչալարը պուլունապիտի, ճիւմլէսի
մահվ օլտուշ իտի:

Ենթէ կէօմիւլմիւշ շէհապփարէլէրի չը-
գարտըգտան սօնրա պու վազտա հազընտա
նուր ալընաճաղը իւմիտ էտիլիյօր: Լաքին
զանն օլունուլօր քի պու սէմավի մատտէլէր
պիւթիւն կազ իլէ գափունմըշ օլուպ տէհէթ-
լի սիւրաթլէ տիւշէրքէն տիւնեամըզըն քիւր-
րէի հափասընտա տօգունտըզլարընտա ալէվ-
լէնմիշ վէ սէմատան հազան աթէշ շէքլինի
տըլմըշ տըր: Պու գազա էհալի իլէ մէսքիւն
պիր կէրտէ վուզու պուլսալտը Սոգում-Գոմօր
վազաասը թէքէրիւր էթմիշ օլուր իտի:

Տ. Ճ. Խ.

ՆԷ՝ ՏԻԻՇԻՆԻՒՅՈՐԼԱՐ

ԵՆՉՈՒՏԻԼԷՐ ՎԷ ՅԻՍՈՒՍ

Պու սօն օն սէնէ զարֆընտա եէհուտի
քիթապէթինտէ տինի մատտէլէրէ վէ խուսու-

սա Յիսուստ պէօյիւք էհէմմիյէթ վէրիւմէք-
տէ տիր: Եազընլարտա «Եէհուտիլէր վէ Բը-
րինթիյանլար» իսմինտէ եէնի պիր կազէթա
նէշը էտիլմէյէ պաշլանմըշ օլուպ անըն պիր
պինտինտէ ճալիպ ի տիւզաթ սաթլար պու-
լունմագտա տըր: «Եէհուտի քիլիսասընտա
Իսրայիլին խէլասը իւմիտինի պիւլէյէն վէ
անըն իշիւն չալըշան ատէմէր կէօրիւյօրլար
քի... Սինաիօկա վէ քիլիսայա ալ էհէմմի-
յէթ վէրէն եէհուտիլէր կիւնտէն կիւնէ նա-
զարէթի Յիսուսա տօղրու տահա զիյատէ մէ-
րազ կէօսթէրմէքտէ տիրլէր: Եէհուտիլէր
իշիւն Յիսուս արթըզ անաթէմա մատտէսի
տէլիւ տիր: ալը պաշլնտա օլան եէհուտիլէր
արասընտա փէք ալարընտա բասթ կէլիւրիզ
քի Յիսուս հազընտա հիւրմէթսիզ լիսան
գուլանսընլար: Անլէր Յիսուսըն քէնտիլէ-
րին իտիյինի իտաիա իլէ Բրինթիյանլարը
Յիսուսըն... իտէալարընտա կէօրէ հաշամա-
տըզլարը իշիւն քրիթիքա էթմէքտէ տիրլէր:
Ֆիքը սահիպի Եէհուտիլէր քրիթիյանլար-
տան թալէպ էթմէքտէ տիրլէր քի Յիսուսա
ոատըզ գալսընլար: Պիր նէսլ ագաէմ պու
իշիտիլմէմիշ պիր շէյ իտի: օլ գէման Յիսուս
Եէհուտիլէրտէն անաթէմա էտիլմիշ իտի, պու
կիւն իսէ այնի Յիսուս Գէնտի ճէմիյէթի ա-
րասընտա սիւրաթլէ գէմին գազանմագտա
տըր: ... Յիսուսուն Մէհիհ իտիլինի իս-
պաթ իշիւն թէքտէն տուրան պիր թազըմ
այէթլէրի իսթիլսրաճ էթմէք արթըզ մագի-
յէ աիտ տիր: Յիսուս անլէր իշիւն չուրտա
պուրտա թէք պիր այէթին քէնտի շախսըն-
տա իթմամընը կէօսթէրէն պիրի տէյիլտիր:
Օ պիւթիւն էսքի Ահտըն իտէալարընը
իթմամ էտէր:»

ՔԻՄԼԷՐ ԳՈՒԼԵՃ ԹԱԼԻՄԻ ԱԼՄԱԼԸ

Փրինթըն Գուլէճի սէր մուալլիմի կօո
պու մատտէ հազընտա շէօյլէ պէյանը էֆ-
քեար էտիյօր: «Պու կիւն 18 սիննինտէ պիր
կէնճէ փէտէրինին իշ օտաորնա հա տա գո-
լէճէ կիթմէքիլի թէքլիֆ էթտիյինտէ, սայ-
քի հէր սէֆա կէօրիւլտիւյիւնէ կէօրէ գուլէ-
ճի ինթիլսապ էտէճէք տիր: Փէք չօզ սըրա-
լարտա, էյէր կէնճ պիր ափօզաթ, պիր տօզ-
թօր, պիր միւհէնտիս, պիր միւթէխասսիս օ-
լաճազ իսէ, գուլէճ թալիմի միւրէճճահ վէ

ղարուրի տիր: Լաքին պիր չօգ սըրաւարտա տախի կէնճին միւսթապպէլի խաթըը իշիւն տահա գրյատէ միւրէճճա՜ տըը քի իշ ալէ մինէ կիրսին, քէնտի մէսուլիյէթ հիսսինի պէօյիւթսիւն վէ մուվաֆֆապիյէթին ուզուն նէրտիպանընտան եօղարը չըզմաղա չալըն սըն: Պու խուսուս պու կիւն ունուտուլմուշ տըը: Պու կիւն գուէճէրի տօլաուրան 600,000 կէնճէրտէն 100,000 ի կէլմէսէ իտիւր փէք իհթիմալ տահա էյի էթմիշ օլուրլար իտի: Պու կէնճէրտէն հէր պիրինիս սարֆ էտէճէյի փարա ճէմ վէ հըֆղ էտիւպ անա թախսիօ էտիւսէ վէ տէրհալ իլթիսաաթի հայաթա աթըլսա, քէնտի վէ տիւնեա տահա գրյատէ իսթիֆատէ էթմիշ օլաճաղար իտի: ... Հիշ պիր փէտէր՝ չօճուղընը ճէմիյէթ արա սընտա պիրազ տահա շէրէֆիլի սալըլսըն տէյու, հաթօտ գուէճին անըն իշիւն տուրտըղը մէս. մէշգ վասիթասըլա ֆիքրի թալիմ էթմէք կիպի մագսէտտէն պաշգա պիր սէպէպլէ գուէճէ կէօնտէրմէմէլի տիր:»

ԻԼՄԻՆ ՀԱԶԸՐ ՄԵՅԼԻ ՆԵՑ ՕԼՄԱԼԸ

Մէշհուր ալիմէրին պիր իճթիմալնտա հաշայան էն պէօյիւք ալիմէրտէն սայըլան՝ Սըր Օլիվըր Լաճ շու պէյանաթտա պուլունմուշ տըր. «ձինս ի պէշէր քէնտի իլմինին չօճուղըզ միւտտէթինտէ պուլունույօր, վէ քէնտինի իհաթէ էտէն պիհուտուտ ճիհանը գաթի սուրէթտէ էօլշէպիլմէկտէն էվվէլ իշինտէն կէշէճէյի փէք ուզուն մէսաֆէ վար տըր: Բուհանի ալէմին իհամլարընը ինքիար էթմէմէք իշիւն տիգպաթըլ օլմաղա իհթիյաճըմըզ վար, չիւնքի տնլէր մատտի ալէմէ տաիր մալիւմաթ գատար սուպուլթի վէ հազիգի տիրէր:» Պու պէօյիւք տտէմ՝ ֆէվզ էթ թապիէ վագաալարը վէ էօլիւմիւլիւք թասազվուրընը իշտտ էթմէքիլի, մատտի վագաալարտան հայաթըն էսրարընը պուլտըմ տէյու մաղրուրանէ իտտիա էթմէքիլի շէտիտ լիսան իլէ քրէթիքա էյլէմիշ տիր: Օլիվըր Լաճըն պու պէյանաթը սայքի պիլ իթթիֆազ հազըր ալիմէրտէն գապուլ օլունմըշ տըր:



ՆԵՑ ԵԱՓԸՅՈՐԼԱՐ

ՅՐԱՆՍԱՏԱ ԷՐՄ. ԻՆՃԻԼԻ ՔԻԼԻՍԱԼԱՐԸ

Յրանսա էրմ. Ինճիլի Քիլիսալարը իթթիհաթընըն իքինճի սէնէվի մէճլիսի Սեբ. 10—14 տէ Լիօնտտ ինիպատ էյլէմիշ տիր: Մարսիլիա, Լիօն, Արտէշ, Վալանս, Բարիզ, Սէնթ էթիյէն, Սէն Շամօն վէ հէվալիլէրինտէն իքի գատըն վէ 13 էրքէք ճէման 15 մուրախաալար իշթիւրաք էթմիշլէր: Կէշէն սէնէքի իլք իճթիմաաթա Փրօֆ. Լ. Լեոնեան հազըր պուլընմագտա իտի. պու սէնէ իսէ Ալմանիատան Փրօֆ. Գ. Ուայկեան, վէ Մարաշտա 15 սէնէ իշլէմիշ օլան Օր. Պ. Բօնըր, Աքսիօն Բրէթիյէն տ'Օրիան շիրքէթինին ըէիսի Տր. Պէրօն, միւպէշլէրէ Օր. Ուիլման վէ պազը միւսաֆիլէր իշթիւրաք էթմիշ տիրէր: Ինճիլի իշին իլէրի կիթմէսի իշիւն պիր նիղամնտմէ գապուլ էտիլմիշ, գրաաթ օլունան ըափօրլարտան իշին քէսրէթի լաքին իշճինին զըլլէթի հիսս էտիլմիշ, քիլիսա պինալարընըն ատէտի լազըմընտան էքսիք օլտուղը կէօրիւլմիշտիր: Լիօնա եազըն Տէսինտէքի հափըմագտա օլան պինանըն իքմալը իշիւն թէրթիպլէր եափըմըշ տըր:

«ԲԱՆԲԵՐ»

ՅՐԷՉՆՕ ԷՐՄ. ԻՆՃԻԼԻ ՔԻԼԻՍԱԼԱՐԸ

Վեր. Մ. Լ. Փափազեան՝ Յրէզնօտա Հայ Պանդ. Ժողովական քիլիսասընտա 14 սէնէտէն պէրրու չօպան հալընտա իշլէտիքտէն սօնրա՝ Հայ Աւետչկան. շիրքէթինին տազէթի իւզէրինէ միւպէշլէր վէ սըրը քեսթիպի հալընտա խըտմէթ մագսէտիյլէ պիր սէնէ իշիւն քիլիսասընը թէրք էյլէմիշ տիր: Պու 14 սէնէ միւտտէթ գարֆընտա քիլիսայա 346 հէնի աղալար իլազէ էտիլմիշ, վէ պիր թագըմ խայրխահ մագսէտլէրէ վէրիլէնտէն մատա 123,651 տօլար քիլիսա մէսարիֆի վէ թէպշիր ի պէշարէթ իշիւն պու քիլիսա թարաֆընտան թէտիյէ էտիլմիշ տիր. 153 ճէնաղէ խըզմէթի, 156 նիքահ վէ անճագ 5-6 չօճուզ օլմագ իւզրէ 295 վաֆթիպ ալինի իճրա էտիլմիշ տիր:

ԳՈՒԼԵՃ ԹԱԼԷՊԷՍԻ ՎԷ ԲԻԼԻՍՍ

Մ. Ամերիկացի 23 գուլէճ վէ տարէլֆի- նունարտաքի շայիրտէրէ կէօնտէրիէն սիւ- ալ քեաղըտարընտան անլաշըմըշ տըր քի- էրքէք թալէպէնին երւզտէ ծծի, վէ գատըն թալէպէնին երւզտէ 91ի նիզամի հա ղէյր ի նիզամի սուրէթտէ քիլիսայա տէվամէտիյօր- լար, «կէրէք գատըն կէրէք էրքէքլէրտէն էք- սէրիյէթի իսէ եէվմի հայաթը հաշամագ իշիւն տինտէ պէօյիւք պիր գուվէթ պուլմուշ» ի- տիքլէրին սէօյլէյօրլար: Էրքէքլէրին երւզ- տէ 80ի, գատընլարըն իսէ երւզտէ 90ը պէ- յան էտիյօր քի Յիսուսըն էօմրիւնիւ պու կիւնքի հայաթ իշիւն էն երւքսէք ախլազի միյար տէյու թանըրլար: Ումում շայիրտէ- րին անճագ երւզտէ եէտիսի Բիթապը Մու- գատտէսի նիզամի սուրէթտէ, էրքէքլէրին երւզտէ 89ը վէ գատընլարըն երւզտէ 47սի պազէն, միւթէպաքիսի իսէ հա հիշ հա փէք ազ օգուտըզլարընը պիւտիւրմիշլէր:

ԲԻՄԼԷՐ ԻՆԹԻԶՍՐ ԷՏԷՐ

Զինտէ տէվամ էթմէքտէ օլան պէօյիւք ինգիլապ հէր շէյի ալթիւսթ էթալիյի կիպի տինի թասապվուրլարը տախի սարսմագտա օլմուշ տըր: Շանկհայտան պիւտիւրիյօր քի Զինլի կէնճ օղլանլարտա վէ տահա գիյատէ կէնճ գըզլարտա տին հագզընտա շիւպհէլէր կիթտիքճէ գուվէթլէնմէքտէ տիր, շիւպհէ- լէր մէյուսիյէթ մէյտանա կէթիւրմէքտէ, վէ պու՝ իգթիսատի կիւնլիքլէ պիւրէշէրէք գաթլ ր նէֆսէ սէվգ էթմէքտէ տիր: Տինտար ա- տէմ ինթիհար էտէմէզ:

ՄԻՒՆՏԷՐԻՃԱԹ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ

Օղլանլար Մեքթալ ի Ալիսիսի
«Միւսախիյի Կիւնլի»

ՏՐ. Ճ. ՄԷՐԸԼ

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

Աճեպա քալիմ օլմուշ լիզ ՏՐ. Հ. ՀՕՐՆ
Սիւսսեկ իսիլիկեկ պեպիլիկի ԸԽՔՔ
պեպիլիկի ՏՕՔԹ. Ա. ՃԷՊԷՃԵԱՆ
Սիպեթիսաւ աթիշ Էսրուրը Տ. Ճ. Խ.

ՆԷՔ ՏԻՇԻՒՆԻԻԹՈՐԼԱՐ

ՆԷՔ ԵԱՓԸԹՈՐԼԱՐ

**ԵՆԵՐ ԶԷԼԱՆՏԱՏԱ ՔՐԻՍԹԻՅԱՆ
ԲԻԼԻՍՍԼԱՐԸ**

Սօն պէշ սէնէ վարֆընտա պու ատանըն էհալիսի երւզտէ 10 նիսպէթինտէ արթմըշ տըր: Բիլիսալարըն արթմասը պէր վէճէ ի աթի օլմուշ տըր:— Եպիսկոպոսահան՝ երւզ- տէ 7.65, Մեթոտահան՝ երւզտէ 9.5, Մը- կըրտահան՝ երւզտէ 10.2, Երիցահան՝ երւզտէ 10.37, Պիրատէրլէր քիլիսասը իսէ երւզտէ 17 արթմըշ տըր: Կաթոլիկ քիլիսասը տախի երւզտէ 5.6 նիսպէթինտէ արթմըշ տըր:

ՔՐԻՍԹԻՅԱՆ ԻԹԹԻՀԱՏԸ

1929 Փետ. 15 տէ հէր տիյարտա պուլու- նան ճիւճլէ յարանուանութիւնլէրէ ախա ատէմ- լէր քըրսթիյան իթթիհատը իշիւն տուայա իշլիւրաք էտէճէքլէր տիր:

ՓՐՕՖ. Զ. Ա. ՊԷԶՃԵԱՆ ԱՐԱՄԸԶՏԱ

Սապըզ Այնթապ Գուլէճինտէ թարիխ վէ ուլումը իճթիմալյէ փրօֆէսօրը վէ 14 սէնէ- տէն պէրրու էն քրիթիքալը պիր տէվրէտէ Փրօթ. ճէմասթընըն Ազգապետի հալընտա իֆաի ի իւրտմէթ էթմիշ օլան Փրօֆ. Զ. Ա. Պէզճեան՝ քէնտի վազիֆէսինտէն պիւ իսթի- ֆա Իսթանպուլը թէրքլէ զէվճէսի վէ քէրիմէ- սի հանըմլար իլէ Հոկ. 16տա Պէյրութա միւ- վասէլէթ էլէմիշ տիր: «Նոր Աւետարեք» հիյէթի նաշիւրէսի մէսէրրէթլէ միւհթէրէմ փրօֆէսօրըն վիրուտընը թէպշիւր էտէրէք տէր. «Խօշ կէլտինիզ»:

ՆՈՐ ԱԻԵՏԱԲԵՐ

Տինի, Ախլազի, Իւմի, Մէարիֆի,
Իքի հաֆթատա պիր նէշր օլունան զազէթա:
Սահիպ ի իմթիյազ, Վեր. Կ. ՅԱՐՈՒԹԻՆԵԱՆ
Միւտիր ի մէսուլ, Տ. Ճ. ԽՐԼՈՐԵԱՆ
ԱՊՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ
Սիւրիա իշիւն սէնէվի իքի Մէհիտ:
Ղէյրի մէմալիք իշիւն պիր Տօլար տըր:
Ատրէս—

NOR AVEDAPER
B. P. 287
ALEP SYRIE